Кьилер

1. Гьахьун
2. Маналу пай

2.1.Существительнидин мана ва кьет1енвилер.

2.2. Существительнийрин кьадар.

2.3. Падежрин ва склоненидин кьет1енвилер.

2.4. Существительнияр падежриз дегиш хьунин типар ва чешнеяр.

2.5.Существительнийрин падежрин эхирар дуьз кхьин

2.6. Существительнияр арадиз атун.

1. Къейдер, нетижаяр.
2. Ишлемишнавай литература.

-3-

Гьахьун.

Ч1ал акьалт1ай дережада сложный шей я. Ам инсанрин обществодиз хас лап кьилин кьет1енвилерикай сад, яшайишдин эвелимжи ва чарасуз лазим шарт1арикай сад я. Адакай инсанри чеб алакъаламишдай, сад-садав рахадай асант ва вич маса са куьналдини эвез ийиз тежедай алатдикай хьиз менфят къачузва. Адан куьмекдалди чна чи фикирар лугьузва, сада-сад гъавурда твазва, чирвилер ц1ийи несилрив агакьарзава.

Ч1алан къурулуш (строй), яни гафарихъ гьихьтин категорияр жедат1а, гафар гьик1 дегиш жедат1а, абурукай ибараяр ва предлодженияр гьик1 туьк1уь жедат1а, чирдай илимдиз **грамматика** лугьуда.

Грамматика кьве ч1ехи паюникай , илимдин хилекай, ***морфологиядикайни систаксисдикай***, ибарат я.

Морфология гафарин грамматикадиз талукь категорияр ва гафар дегиш хьунин къайдаяр чирдай илимдиз лугьуда.

Чеб грамматикадин лап ч1ехи ва кьет1ен жуьредин категорияр тир ч1алан паярни морфологияди чирда.

Морфология грамматикадин муькуь хилехъ – синтаксисдихъ галаз к1еви алакъада ава. Гьакъикъатда морфологияди рахунра синтаксисдин игьтияжан, гьадан тапшуругъар тамамардай роль къугъвазв, вучиз лагьайт1а гафар гьак1, чеб-чпиз, метлебсуздаказ дегиш жезвач, абур рахазвайда, вичиз лугьуз к1анзавай фикирдив кьадайвал, вичи гафарикай туьк1уьрзавай рахунин уьлчмедин (предложенидин) гъавурда яб гузвайди дуьз акьадайвал, дегишарзава.

Амма им морфологиядихъ вичин кьилдинвал, уьлчмеяр, аннамишунар ва законар авач лагьай ч1ал туш. Морфология галачиз, адан къайдаяр чин тийиз, дуьз рахаз жедач.

Морфологияда, лексикологияда хьиз, рахун асул гьисабдалди гафарикай жеда, амма ина гафунин маса терефар (грамматический категорияр, дегиш хьунин кьет1енвилер) фикирда кьада. Морфологиядин кьилин уьлчме ***гаф*** ва адан маналу паяр – ***морфемаяр*** я. Грамматикадин и хилен дибдин аннамишунар: Ч1алан пай, грамматикадин категория, морфологиядин форма, морфологиядин мана-метлеб ва словоформа я.

- 4 -

Гафар абурун умуми мана-метлебдин, абуруз хас грамматический категорийрин, дегиш хьунин тегьердин ва синтаксисда тамамарзавай везифайрин, бинедал ч1ехи классриз (группайриз) пай жезва. Ихьтин классриз ***ч1алан паяр*** лугьуда.

Ч1алан паяр ц1уд ава. Абурукай ругуд ***маналу***: существительное, прилагательное, глагол, числительное, т1варц1иэвезар, наречие; пуд ***къуллугъчи***: послелогар, союзар, к1усар; сад ***кьет1ен*** жуьредин пай: междометие.

Маналу ч1алан паяр чебни кьве группадиз пай жезва:

а) аслу тушир (дибдин) ч1алан паяр: существительное, прилагательное, наречие, глагол;

б) аслубур: числительнияр ва т1варц1иэвезар.

(СЛАЙД №2)

Аслу тушир ч1алан паярик акатзавай гафарихъ гьа ч1алан паяриз хас вири лишанар т ва кьет1енвилер ава. И ч1алан паяр ц1ийи гафарин гьисабдай артмиш жезвай классар я. Аслу ч1алан паярик акатзавай гафарихъ мана-метлебдин кьилдинвал ва якъинвал, грамматический категорийриз дегиш хьунин тамавал жедач. И ч1алан паяр ц1ийи гафарин гьисабдай ва я маса ч1аларай гафар кьабулунин рекьелди артмиш хъжезмач, абур гафарин агал хьанвай классар я.

Дегиш хьуниз-тахьуниз ва я чпихъ жуьреба-жуьре формаяр хьуниз-тахьуниз килигна маналу ч1алан паяр кьве патал пай жезва: ***дегиш жедайбур***: существительнияр, прилагательнияр, глаголар, числительнияр, т1варц1иэвезар ва ***дегиш тежедайбур***: наречияр.

Дегиш хьунин тегьердиз килигна ч1алан паяр анжах ***кьадарриз ва падежриз*** дегиш жедайбурур (существительнияр, прилагательнияр, числительнияр, т1варц1иэвезар) ва ***наклоненийриз, вахтариз, ксариз*** ва гьак1 бязи формайра кьадарризни падежриз дегиш жедайбуруз (глагол) пай жезва.

- 5 -

2.1. Существительнидин мана ва кьет1енвилер.

Чпи предметар къалурдай, чеб гьабурун т1варар тир гафариз существительнияр лугьуда. Месела, ктаб, гада, инсан, мектеб, балк1ан, Айна, Муслим ва мсб.

Существительнийри вуж? ва вуч? Лугьудай кьве суалдиз жаваб гуда. Вуж? суал анжах инсанриз талукь т1варарин гьакъиндай, вуч? Амай маса предметрин т1варарин гьакъиндай рахадайла ишлемишда. Вуж? – муаллим, руш, диде, аял, Къубави, Мадинат ва мсб. Вуч? – к1вал, ич, парча, киц1, кал, предложение, пепе ва мсб.

Существительнияр ч1ала лап гзаф авай ва виридалайни гзаф ишлемишдай гафар я.

Предложенида существительнидикай вири членар жеда, амма существительнидиз виридалайни хас везифа подлежащее ва даполнение хьунухь я.

Существительное дегиш жедай ч1алан пай я, адаз кьадардин ва падеждин категорияр хас я, существительное гьамиша тайин тир кьадарда ва падежда аваз жеда.

Чпин мана-метлебдиз ва дегиш хьунин кьет1енвилериз килигна существительнияр кьве чкадал пай жезва: ***умуми*** ва ***хас*** существительнияр.

Умуми существительнияр тайин тир са предметдиз ваъ, гьа гьахьтин гзаф предметриз талукь т1варар я, месела: кац, югъ, ктаб, к1арас, аял, тарс ва мсб.

Хас существительнияр тайин тир кьилдин предметриз, абур гьахьтин маса предметривай чара авун патал ганвай т1варар я, месела: Москва, Дагъустан, Али, Гуьзелхан, Самур, Шагь Дагъ ва мсб.

СЛАЙД № 3

Ч1ала хас существительнияр умумибуруз ва умуми существительнияр хасбуруз элкъуьн мумкин я. Месела, рушарал эцигдай бязи хас т1варар: Ц1ийиварз, П1ини, Цуьквер, Гуьзел, Шекер ва мсб. Умуми существительнийрикай хьанвайбур я; абас (20 кепек), японар, китаяр, шихияр (Шихидхуьруьнбур) ва ихьтин маса существительнияр хасбурукай хьанвайбур я.

- 6 -

2.2. Существительнийрин кьадар.

Существительнийриз ***кьве кьадар*** ва чпи къалурзавай предметрин кьадардилай аслу тир кьве форма ава: а) теквилин кьадар, б) гзафвилин кьадар.

Теквилин кьадарда авай существительниди я кьилдин са тек предмет къалурда (дана, тек са дана, гзаф ваъ), я чпин кьадар числительнидин куьмекдалди якъинвилелди лагьанвай са шумуд предмет къалурда (15 дана; 7 йис; ц1уд т1уб).

Гзафвилин кьадарда авай существительное кьвед ва я гзаф предметрикай, абурун кьадар тайинар тавуна, рахадайла ишлемишда, месела: инсанар (кьвед ва я гзафбур), йисар, рушар.

Теквилин кьадардин форма существительнидин дибдиз барабар я, и кьадар къалурдай хсуси эхирар сущест-вительнийрихъ авач.

Гзафвилин кьадардин форма лезги ч1ала гьамища хсуси эхиррин куьмекдалди теквилин кьадардин формадикай арадиз къведа, адахъ -**ар, -эр, -яр** эхиррикай сад акал жеда.

И эхиррикай сад атун тамамвилелди гафунин фонетикадиз талукь терефдилай: гафунин эхирда авай сесинилай, дибда авай ачух сесинин жергедилай, бязи вахтара ударенидилай аслу яз жеда.

Гзафвилин кьадар арадиз атунал гьалтайла, вири существительнияр ихьтин группайриз пай жезва:

1. Эхирда ачух сес авайбур (акал жезвай эхирар – **яр**): аба- абаяр, диде-дидеяр, п1ини- п1инияр,къубу-къубуяр ва мсб.
2. Эхирда ачух тушир сес авай кьвед ва я гзаф слогрин существительнияр (акал жезвай эхир – **ар**): далдам- далдамар, велед-веледар, духтур-духтурар ва мсб.
3. Эхирда ачух тушир сес авай са слогдин существительнияр: 1) дибда *а, о, у* сесерикай сад аваз хьайит1а **- ар** эхир акал жеда- сал-салар, гум- гумар ва мсб, 2)дибда вилик жергедин *и, уь, э, я*, сесерикай сад аваз хьайит1а **- эр, -ер** эхир акал жеда:гъил – гъилер, мел –мелер, гьуьл-гьуьлер, сят-сятер ва мсб.

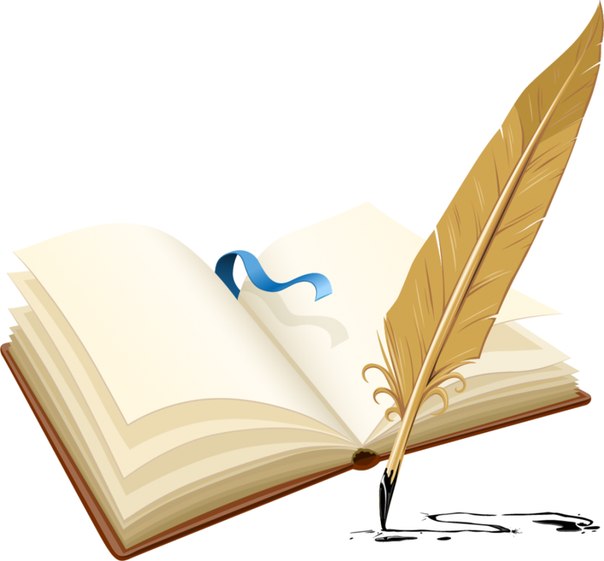
И кьилин къайдайрик акат тийидай бязи гафар ава:

1. фу, йис, чин, нер, хва- фар, йисар, чинар, нерар, рухваяр;

- 7 -

1. к1вал,к1вач, кац, къван, к1ан – к1валер, к1вачер, кацер, къванер, к1анер;
2. багъ, дагъ, шагь, бег, чуьл, эл,сел, дев – багълар, шагьлар, беглер, чуьллер, эллер, селлер, девлер;
3. кадр, нерв, метр, литр- кадрияр, нервияр, метрияр, литрияр ва мсб.

***Анжах*** теквилин кьадарда ишлемишдай гафар лезги ч1ала авач. Бязи фразеологизмайра дуьшуьш жедай чуькь, вит1 хьтин гафар неинки кьадарриз, абур падежризни дегиш жедач. ***Теквилин*** кьадарда эцигиз тежедай бязи гафар лезги ч1ала ава. Месела: ч1ахар, гъверер, туьмер, мегьажар, иричарар, пудфер, расукаяр ва мсб.



- 8 -

2.3. Падежрин ва склоненидин кьет1енвилер.

Лезги ч1ал гзаф падежрин склонение авай ч1аларикай я, адаз 18 падеж ава. Ибурукай кьуд падеждиз( асул, актив, талукьвилин, гунугин) **дибдин** падежар, амай ц1укьуд падеждиз чкадинбур лугьуда. Чкадин падежар чебни пуд группадиз пай жезва: вад секинвилинбур; вад къакъатунинбур; кьуд арачивилинбур. Гьар са падеждиз вичи жаваб гудай тайин тир кьве суал ава: вуж? вуч? ни? куь? ва ик1 мад.

( СЛАЙД № 4)

Ругуд падеждиз (талукьвилин, гунугин ва секинвилин II, III, IV, V) гьардаз вичин хсуси ва падежриз дегиш жедай вири гафар патал сад хьтин эхирар ава **( -н, -з, - л, - в, -хъ, -к).** Секинвилин 1- падежда гафунин туьк1уьр хьунилай ва мана- метлебдилай аслу яз -а, -е морфрикай сад жеда. Хейлин са слогдин гафара и падеждин эхир актив падеждин эхирдихъ галаз туьш жеда (сал, пел ва мсб.).

Къакъатунин ва арачивилин падежар талукь тир секинвилин падежрин формайрикай арадиз къведа, иниз килигна и пуд группадин 14 падеждикай чпин арада мана- метлебдин ва туьк1уьр хьунин жигьетдай мукьвавал авай вад серия яратмиш жеда: 1) сек.I + къакъI; 2) секII +къакъII +арачI. 3) секIII +къакъIII + арачII. 4) сек IV+къакъIV+арачIII. 5) секV +къакъV+арачIV.

Актив падежди существительнийрин склоненида кьет1ен роль къугъвазва. Актив падеждин форма маса падежрин формаяр арадиз къведай диб я. И падежда, гафарин жуьреба-жуьре кьет1енвилерилай аслу яз, хейлин кьилди-кьилдин эхирар жеда. Иниз килигна гаф падежриз дегишарун патал эвелни-эвел адан актив падеждин форма дуьз хкяна к1анда.

Актив падеждин эхирдиз килигна существительнияр вад группадиз, типдиз пай жеда:

Iтип – эхир са ачух сес**(-а, -е, - и, - у, - уь);**

II тип – эхирар – **ди, - ци;**

III тип – эхир – **уни (-ини, - уьни);**

IV тип – эхир – **ади (-еди);**

V тип – эхир – **ра, (-ре).**

СЛАЙД № 5.

- 9 -

Гзафвилин кьадарда вири существительнияр сад хьиз дегиш жеда: актив падежда –и эхир акал жеда, маса падежар гьадан дибдикай.

Падежриз дегишариз тежедай существительнияр лезги ч1ала авач, анжах бязи гафарин вири падежар ч1ала чеб ишлемишдач. Са шумуд гаф падежриз кьве жуьре дегиш жеда (месела тар, пул, сят ва мсб.).

Чпи предложенида къугъвазвай роль фикирда кьурла, падежрихъ кьуд жуьредин умуми метлебар жеда:объектдин, субъектдин, определенидин ва обстоятельстводин метлебар.

Асул падеждихъ ихьтин умуми метлебар пуд ава: объектдин (ктаб к1елзава); субъектдин (руш атана); определенидин (колхозчи Агьмед).

Актив падеж гьамиша субъектин метлебда ишлемишда (руша кхьизва).

Талукьвилин падеждихъ адет яз определенидин (цлан газет) ва лап т1имил дуьшуьшра объектдин метлеб (учителдин гъавурда акьуна; аялрин къайгъу ч1угвазва) жеда.

Гунугин падеждихъ кьилин пуд метлеб ава: 1) объектдин (шикилдиз килигна); 2) обстоятельстводин (школадиз фена); 3) субъектдин (рушаз акуна).

Чкадин секинвилин падежрихъ гзафни-гзаф обстоятельстводин ва объектдин метлебар жеда.

Чкадин къакъатунин падежрихъ обстоятельстводин ва субъектдин метлебар жеда.

Чкадин арачивилин падежрихъ обстоятельстовин ва объектдин метлебар жеда.

- 10 -

2.4. Существительнияр падежриз дегиш хьунин типар ва чешнеяр

Сад лагьай тип.

Ас.п.сал киц1 хуьр

Ак.п.сала киц1и хуьруь

Т.п. салан киц1ин хуьруьн

Г.п.салаз киц1из хуьруьз

Сек.I сала киц1е хуьре

Сек.IIсалал киц1ел хуьрел

Сек.III салав киц1ив хуьруьв

Сек.IV салахъ киц1ихъ хуьруьхъ

Сек.V салак киц1ик хуьруьк

Къакъ.I салай киц1яй хуьряй

Къакъ.IIсалалай киц1елай хуьрелай

Къакъ.IIIсалавай киц1ивай хуьруьвай

Къакъ.IV салахъай киц1ихъай хуьруьхъай

Къакъ.V салакай киц1икай хуьруькай

Арач.Iсалалди киц1елди хуьрелди

Арач.IIсалавди киц1ивди хуьруьвди

Арач.III салахъди киц1ихъди хуьруьхъди

Арач.IV салакди киц1икди хуьруькди

Кьвед лагьай тип.

Ас.п. фикир тар дава

Ак.п. фикирди тарци давади

Т.п.фикирдин тарцин давадин

Г.п фикирдиз тарциз давадиз

Сек.I фикирда тарце давада

Сек.II фикирдал тарцел давадал

Сек.IIIфикирдив тарцив давадив

Сек.IVфикирдихъ тарцихъ давадихъ

Сек.Vфикирдик тарцик давадик

Къакъ.I фикирдай тарцяй давадай

Къакъ.IIфикирдилай тарцеляй давадилай

Къакъ.III фикирдивай тарцивай давадивай

Къакъ.IVфикирдихъай тарцихъай давадихъай

Къакъ.Vфикирдикай тарцикай давадикай

Арач.I фикирдалди тарцелди давадалди

Арач.IIфикирдивни тарцивни давадивди

Арач.IIIфикирдихъди тарцихъди давадихъди

Арач.IVфикирдикди тарцикди давадикди

- 11 -

2.5. Существительнийрин падежрин эхирар дуьз кхьин.

***а) Теквилин кьадар***.

1) Актив падеждин эхирда авай ачух сес къакъат.II, III, IVва Vпадежрани хвена кхьида: лампади, лампадилай, лампадивай, лампадихъай, лампадикай.

2) Секинвилин 1падежда **-э (-е)** эхир авай существительнийрин къакъатунин 1 падежра **-яй** эхир кхьида: гъиле-гъиляй, тарце-тарцяй, пеле-пеляй.

3) Секинвилин IIIва гьа падеждин дибдикай жезвай къакъатунинIII, арачивилинII падежра **-в** кхьида: салав, салавай, салавди.

4) Секинвилин IV ва гьа падеждин дибдикай жезвай къакъатунинIV,арачивилинIII падежрин эхирда **– хъ** кхьида: салахъ,салахъай, салахъди.

5) –Вал суффиксди арадал гъанвай существительнийрин теквилин кьадардин асул падеждилай гъейри, амай вири падежра суффиксдин /в/ гьарфунилай гуьгъуьниз  **и** кхьида: чирвал-чирвили, чирвилиз, чирвилин ва ик1 мад.

6) Урус ч1алай атай чпин эхирда:- ая, -ее,- ие, - ое, -ый авай гафар кирс падежра лезги ч1ала лугьудайвал кхьида: подлежащее – подлежащиди, подлежащийриз ва ик1 мад.

Амма гьа ихьтин эхирар авай хсуси т1варар ва фамилияр гьа эхирар вири падежра хвена кхьида: Вишневская – Вишневскаяди ва мсб.

7) Хъуьтуьл лишан (ь) существительнийрин эхирда анжах асул падежда кхьида, амай вири падежра ам кхьидач: учитель – учителди, учителдиз ва мсб.

***б) Гзафвилин кьадар.***

1) Вири существительнийрин гзафвилин кьадардин актив падежда ва гьадакай жезвай масса падежра - и кхьида: вахар – вахари, вахариз, вахаривай, вахарихъай ва ик1 мад.

2) Гзафвилин кьадардин эхирар тир –ар, -эр, - яр- дал ударение ават тийиз хьайит1а, а эхиррин составда авай ачух сесинин гьарф ( а,е, я) кирс падежра амукьдач: лампаяр- лампайриз, лампайрин, амма салар- салари, саларин; лепеяр- лепейри, лепейрин, амма ч1ижер – ч1ижери, ч1ижерин ва мсб.

СЛАЙД № 6.

- 12 -

3) Теквилин кьадардин асул падежда р-далди акьалт1завай кьвед ва я гзаф слогрин существительнийрин гзафвилин кьадардин кирс падежра сад-садан гуьгъуьнилай кьве р (-рр) кхьида:бегьер – бегьерар, бегьерри, бегьерриз ва мсб.

4) Урус ч1алай атай -ее, -ие, -ия, -ое, -ый эхирар авай существительнияр ва чпин эхирда л, м, н, р сесер аваз, гьабурулай вилик ачух тушир сесер квай гафарин гзафвилин кьадар ик1 кхьида: метр – метрияр, метрийриз, метрийрин ва ик1 мад.

5) Гзафвилин кьадардин эхир акал жедайла, са слогдин са кьадар существительнийрин дибра бязи сесер дегиш жеда (и кар теквилин кьадардин кирс падежрани жеда). Месела, гад- гатар, гатари, гатарин ва ик1 мад. Ихьтин дуьшуьшра гаф дегиш хьайила, ван къвезвай сесинин гьарф кхьида, гафуна дегиш жедалди авай сесинин гьарф кхьидач.



- 13 -

2.6. Существительнияр арадиз атун.

Лезги ч1ала существительнияр туьк1уьр хьунин кьве рехъ ава: 1) суффиксрин куьмекдалди; 2) дибар эхциг хьана. Гзафни- гзаф дуьшуьш жедайди эвелимжи къайда я: чир+вал, нехир+бан, далдам+чи ва мсб.

Кьвед лагьай рекьелди, дибар акал хьана, арадиз атанвай существительнияр са артух гзаф авач: кьаркьулув, яргъируш, ц1айлапан, кьуланфер ва мсб.

Суффиксрин куьмекдалди ц1ийи существительнияр жуьреба-жуьре ч1алан паярикай арадиз къведа. Виридалайни гзаф ц1ийи гафар существительнийрикай чпикай ва прилагательнийрикай туьк1уьр жеда. Кьилди- кьилди ч1алан паярикай существительнияр арадал гъидай суффиксарни чара я: садбуру жуьреба-жуьре ч1алан паярикай ц1ийи существительнияр туьк1уьрда, месела, суффикс  **-вал**: итим(сущ) + вал-итимвал(сущ.), хъсан (прил.) + вал- хъсанвал (сущ.), чир (прич.) + вал – чирвал (сущ.), агъуз (нареч) +вал – агъузвал (сущ.) ва мсб.

Маса суффиксри, месела суффикс – бан- ди , анжах существительнийрикай чпикай ц1ийи существительнияр арадиз гъида. Месела, к1елер+бан- к1елербан, рамаг(сущ.) + бан – рамагбан(сущ.) ва мсб.

Чпи арадал гъизвай существительнийрин мана- метлебдиз килигайлани суффиксар группайриз пайиз жеда:

1. Пешедиз, тамамарзавай к1валахдиз, къуллугъдиз, обществода кьазвай чкадиз килигна инсанриз гудай т1варар арадал гъидайбур: - чи, -бан, -хъан ва мсб. (туьквенчи, к1венк1вечи, регъуьхбан, киц1ербан, маргъухъан, гъуьрчехъан ва мсб).
2. Хайи, яшамиш жезвай чкадиз, миллетдиз килигна гудай т1варар арадал гъидайбур: -ви, -жув, -лу (хуьруьнви, ахцегьви, ярк1ижув, дагълу, къумугълу ва мсб.).
3. Шейиниз вич жедай чкадиз, анна жедай зат1униз килигна гудай т1варар арадиз гъидайбур: -ган, -лух (т1урарган, хуруган, к1ач1ихлух, уьзуьмлух ва мсб.).
4. Жуьреба-жуьре кьет1енвилериз килигна инсанриз ва я гьай-ванриз гудай лак1абар: - акь, -ек, -ац, -це,-кар, -дар,-баз ва мсб (тумакь,кьец1ек, кьамац, рехец, хъилец, амалдар ва мсб.).
5. Лишанрин гьиссерин т1варар арадал гъидай суффикс –вал (гуьзелвал, шадвал, мекьивал, т1арвал ва мсб.).

- 14 –

3. Къейдер ва нетижа.

Завай и проектный к1валахдин тема гегьеншдизачухариз алакьна. Проектдаэцигнаваймурад-метлебжуьреба- жуьремисалрин, чешмейринкуьмекалдикьилизакъудна. Лезги ч1ала существительнийрин кьадар гзаф я ва абуручи ч1ала са кьет1ен чкакьазвайдисубутарна.

Лугьуз к1ан я, идалдиахтармишунин к1валах куьтягьжезвач, вучиз лагьайт1а лезги ч1ала сложный предложениярманадинвакъурулушдинжигьетдайдевлетлуважуьреба-жуьре я. Гьа ихьтин предложенийра ишлемишзавай существительнийриз дикъетдивдификиргана к1анзава.

- 15 -

4. Ишлемишнавай литература.

1. Р.И. Гайдаров, А.Г. Гуьлмагомедов, Гь.И. Мегьамедов, Ф.Н. Насрединов, М.М. Яралиев. Лезги ч1ал 10-11 класс.- М.: Издательство НИИ педагогики, 1999.

2. Р.И. Гайдаров, М.А. Алипулатов. Лезги ч1ал. -М.: Дагестанское учебно-педагогическое издательство, 1965.

3.З.Г. Бирембеков. Диктантрин к1ват1ал. –М.: Дагучпедгиз, 1996.- 184с.

4. М.М. Гаджиев, Б. Талибов. Лезгинско-русский словарь.- М., 1966

5. Р.И. Гьайдаров, Гь.И.Мегьамедов, Н. Б. Эседуллаева «Лезги ч1ал». Педучилище патал учебник. Махачкала 1994йис.

1. 6.Р.И. Гайдаров, А.Г. ГуьлмагомедовЛезги ч1ал 8 – 9 класс. М.: Издательство НИИ педагогики, 2002.